

为了独立自由 为了社会主义

胡志明

越南外文出版社

河内·1971

为了独立自由
为了社会主义

*

越南外文出版社出版
越华印刷厂印刷

*

一九七一年九月第一版
一九七一年九月第一次印刷

133
0403
722

为了独立自由 为了社会主义

胡志明

越南外文出版社

1971·河内

P. 72" 5 12



出版說明

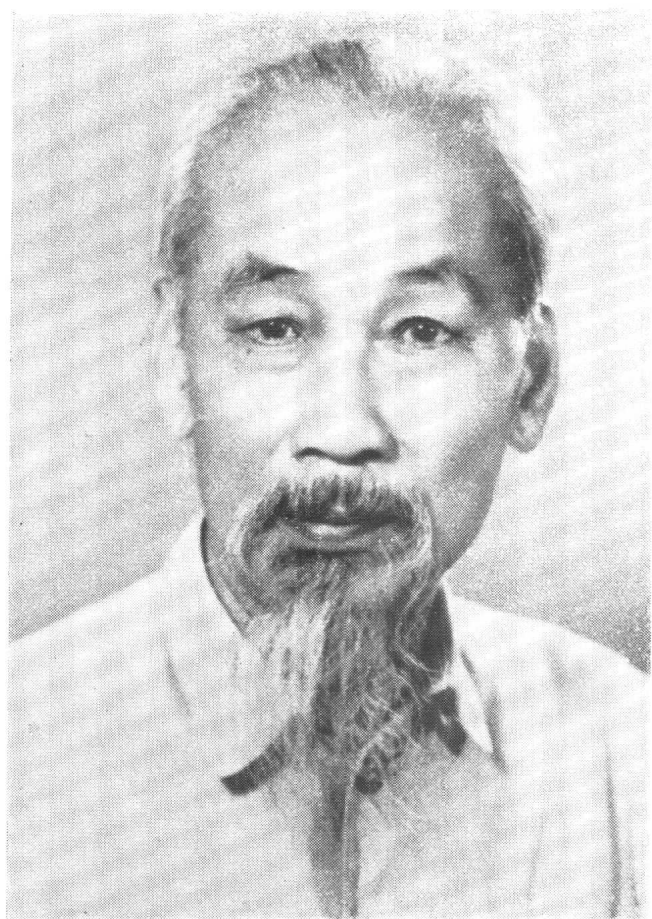
这本书收有胡志明主席从1920年至1969年所发表的最重要的文章和講演稿。这些文献是越南革命各个历史阶段的重要标志，有助于我們了解越南革命的各方面。

应该說明的是，我們的譯文不能忠实地表达出作为越南的杰出作家和詩人之一的胡主席独具一格的、难以模仿的文风：生动、活潑、簡洁、幽默。为了补救这个缺陷，請讀者在閱讀时多加想象。

本书是根据真理出版社1970年出版的《为了独立自由，为了社会主义》越文版譯出的。

越南外文出版社





目 录

第一部分 (1920—1945年)

在图尔大会上的发言	13
印度支那	16
殖民地各民族联合会——所有殖民地人民的团体 ——的宣言	18
抗法运动	20
在共产国际第五次代表大会上关于民族问题和殖民地 问题的发言	22
列宁和各殖民地民族	36
印度支那共产党成立号召书	38
关于党在民主阵线时期 (1936—1939年) 的路线的意见	41
致同胞书	43
成立越南宣传解放军的指示	46
总起义号召书	48

第二部分 (1945—1954年)

独立宣言	53
给南部同胞的信	57
给各部、省、县和村人民委员会的信	59

号召人民抵抗饥荒	62
扫盲号召书	64
在到法国谈判之前给南部同胞的信	66
号召全国抗战	68
给越南人民、法国人民、各同盟国人民的信	69
纪念全国抗战半年的号召书	72
越南解放军成立纪念日	75
致全国民兵会议书	77
致越盟总部会议书	79
爱国竞赛号召书	82
在党的第六次干部会议闭幕时的讲话	85
致农运干部	89
致工会代表大会书	91
答各报记者关于美帝国主义干涉印度支那的问题	92
纪念八月革命和国庆节五周年号召书	94
在越南劳动党第二次全国代表大会上的政治报告	98
在越盟—越联合代表大会开幕式上的讲话	123
就一九五一年美术展览会致画家书	126
厉行节约，反对贪污、浪费，反对官僚主义	128
在游击战争会议上的指示	137
答瑞典记者问	142
在越南民主共和国第一届国会第三次会议上的报告	144
给在奠边府取得辉煌胜利的部队、民工、青年突击队 和西北同胞的表扬书	157

在越南劳动党中央第六次会议上的报告	158
-------------------------	-----

第三部分 （1954—1969年）

全国抗战八周年纪念日号召书	169
在民族统一战线全国代表大会闭幕式上的讲话	170
致全国同胞书	173
革命道德	176
在第一届国会第十一次会议上关于宪法修改草案的报告	188
党的三十年活动	206
在北方第一届群众文化工作者积极分子代表大会 上的讲话	221
我走向列宁主义的道路	223
越南劳动党第三次全国代表大会开幕词	226
中国革命与越南革命	234
在越南劳动党中央委员会第五次会议上的讲话	238
在越南劳动党中央委员会第七次会议上的讲话	241
在越南民主共和国第二届国会第六次会议上的讲话	245
在特别政治会议上的报告	248
在庆祝建军二十周年招待会上的讲话	263
在越南民主共和国第三届国会第二次会议上的讲话	265
1965年7月20日号召书	269
告全国同胞和战士书	273
在县级领导干部学习班上的讲话	277
在越南南方民族解放阵线公布政治纲领的时候， 写给阮友寿律师的信	287

伟大的十月革命开辟了各民族的解放道路	290
新年贺信	300
1968年7月20日号召书	302
就1968—1969学年开始，给幼儿园、普通学校、补习学校、 中等专业学校和大学的教职员工、学生的信	306
1968年11月3日号召书	309
新年贺信	312
培养革命道德，肃清个人主义	314
1969年7月20日号召书	317
遗嘱	320

第 一 部 分

(1920——1945年)

在图尔大会上的发言[⊖]

.....

主席：请印度支那代表同志发表意见。（掌声）

印度支那代表[⊖]：各位同志们，我今天来到这里本来是为了和同志们一起为世界的革命事业献出一分力量，但是，我以社会党党员的资格，带着深刻的苦痛来到这里，反对帝国主义者在我的家乡所犯下的滔天罪行。（很好！）同志们都知道，法国帝国主义侵入印度支那已经半个世纪，为了它的利益，它以刺刀征服我们的国土。从那时起，我们不仅遭受耻辱的压迫和剥削，而且还遭受凄惨的虐待和毒害。更明白地说，我们遭受

⊖ 圖爾大會：法國社會黨1920年12月25日至30日在圖爾市舉行的第十八次全國代表大會。在這次大會上，法國社會黨分裂為二：法國共產黨，包括多數黨員，贊成第三國際；法國社會黨，包括少數黨員，追隨第二國際。阮愛國同志宣稱贊同成立法國共產黨的主張，首先因為共產黨是為各殖民地民族的解放而堅決鬥爭的唯一政黨。因此，阮愛國同志參加了法國共產黨的創建工作，也是越南第一個共產黨人。

本文摘自大會速記紀錄。——編者注（下同）

⊖ 即胡志明同志。

了鴉片、酒精等的毒害。在几分钟内，我不可能把这伙资本主义强盗在印度支那的暴行全部揭露出来。监狱比学校还多，什么时候都挤满囚犯。任何本地人只要有社会主义思想就都被捕，而且有时不需要经过审判就被杀害。所谓印度支那的公理就是如此，在那个地方，越南人被歧视，他们没有受到象欧洲人或者欧洲国籍的人所受到的那些保障。我们没有新闻自由和言论自由，连集会和结社的自由也没有。我们没有在外国居住或到外国旅行的权利；我们要生活在黑暗蒙昧中，因为我们没有学习的自由。在印度支那，殖民主义者为了毒害我们，使我们愚昧无知，千方百计地强迫我们抽鸦片和喝酒。他们已经害死和屠杀了成千越南人来维护原来并非属于自己的利益。

同志们，二千多万越南人民，等于法国人口的半数以上，就是遭受这样的待遇。奇怪的是，他们还是得到法国保护的人呢！（掌声）社会党必须为支持被压迫的殖民地人民而进行切实的活动。（欢呼声）

让·龙格[⊖]：我已经发表了捍卫殖民地人民的意见。

印度支那代表：在发言之初，我已经要求所有的人绝对肃静……（笑声）党必须在所有各殖民地宣传社会主义。我们认为社会党参加第三国际一事，意味着党具体地保证从今天起，党将对殖民地问题的重要性作出正确的估计。在听到成立一个研究北非问题的常设代表团的时候，我们非常高兴，而日后，假如党派一位党内的同志到印度支那，对当地的问题作现场研

⊖ 當時法國社會黨的右派領袖之一。

究，和研究必须进行的活动……我们也将是高兴的。

（一右派代表提出反对意见……）

印度支那代表：住口！议院派。（掌声）

主席：请全体代表肃静！连非议院派的代表在内！

印度支那代表：以全人类的名义，以包括左派和右派在内的全体社会党党员的名义，我们向各位同志呼吁：救救我们吧！（掌声）

主席：通过多次赞成的鼓掌，印度支那代表可以看到，社会党全体党员都站在你这边来反对资产阶级的罪行了。